

Mat

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
Then - Jesus was led up into the wilderness by the Spirit
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0321](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4151](#)

πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
to be tempted by the devil
[G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#)

| Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ τεσσεράκοντα, νύκτας ὕστερον
And having fasted days forty and forty nights afterward
[G2532](#) [G3522](#) [G2250](#) [G5062](#) [G2532](#) [G5062](#) [G3571](#) [G5305](#)

ἐπείνασεν.
he was hungry
[G3983](#)

| And when he had fasted forty days and forty nights, he afterward hungered.

3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ
And having come the [one] tempting he said to Him If Son you are -
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3985](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#)

Θεοῦ, εἰπὲ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.
of God speak that the stones these loaves of bread might become
[G2316](#) [G3004](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G0740](#) [G1096](#)

| And the tempter came and said unto him, If thou art the Son of God, command that these stones become bread.

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Γέγραπται, Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ
- moreover answering he said It has been written Not by bread alone
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1909](#) [G0740](#) [G3441](#)

ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος
shall live the man but by every word coming out of [the] mouth
[G2198](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2035](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4487](#) [G1607](#) [G1223](#) [G4750](#)

Θεοῦ.
of God
[G2316](#)

| But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἔστησεν
then takes him the devil to the holy city and sets
[G5119](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2476](#)

αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
him upon the pinnacle of the temple
[G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4419](#) [G3588](#) [G2411](#)

| Then the devil taketh him into the holy city; and he set him on the pinnacle of the temple,

6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω:
 and says to him If Son you are - of God throw yourself down
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0906](#) [G4572](#) [G2736](#)

γέγραπται γάρ, ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ,
 it has been written indeed to the angels of him he will give orders concerning you
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G1781](#) [G4012](#) [G4771](#)

καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον
 and in [their] hands will they bear up you lest ever you strike against a stone
[G2532](#) [G1909](#) [G5495](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4219](#) [G4350](#) [G4314](#) [G3037](#)

τὸν πόδα σου.
 the foot of you
[G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

and saith unto him, If thou art the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and, On their hands they shall bear thee up, Lest haply thou dash thy foot against a stone.

7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον
 Said to him - Jesus Again it has been written not You shall not test [the] Lord
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3825](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1598](#) [G2962](#)

τὸν Θεόν σου.
 the God of you
[G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

Jesus said unto him, Again it is written, Thou shalt not make trial of the Lord thy God.

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὅρος ὑψηλὸν λίαν,
 Again takes him the devil to a mountain exceedingly
[G3825](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#) [G3029](#)

καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν
 and shows to him all the kingdoms of the world and the glory
[G2532](#) [G1166](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#)

αὐτῶν,
 of them
[G0846](#)

Again, the devil taketh him unto an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, εἰὰν πεσὼν,
 and he says to him These things to you all will I give if falling down
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1325](#) [G1437](#) [G4098](#)

προσκυνήσῃς μοι.
 you will worship me
[G4352](#) [G1473](#)

and he said unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, "Ὕπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
 Then says to him - Jesus Get you away Satan it has been written you shall worship and him alone shall you serve
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5217](#) [G4567](#) [G1125](#) [G1063](#)

Κύριον τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
 [The] Lord the God of you You shall worship and him alone shall you serve
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G4352](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3000](#)

Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἴδοὺ ἄγγελοι προσῆλθον καὶ
Then leaves him the devil and behold angels came and
[G5119](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G4334](#) [G2532](#)

διηκόνουν αὐτῷ.
ministered to him
[G1247](#) [G0846](#)

| Then the devil leaveth him; and behold, angels came and ministered unto him.

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν
having heard moreover that John had been arrested he withdrew into -
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3860](#) [G4040](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν:
Galilee
[G1056](#)

| Now when he heard that John was delivered up, he withdrew into Galilee;

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρὰ, ἔλθων, κατώκησεν εἰς Καφαρναούμ, τὴν
and having left - Nazareth having come he dwelt at Capernaum which
[G2532](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3478](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G2584](#) [G3588](#)

παραθαλασσίαν, ἐν ὄροις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
[is] on the sea-side in [the] region of Zebulun and Naphtali
[G3864](#) [G1722](#) [G3725](#) [G2194](#) [G2532](#) [G3508](#)

| and leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is by the sea, in the borders of Zebulun and Naphtali:

14 ἵνα πληρωθῆται τὸ ῥῆθεν διὰ Ἰησαῖου τοῦ προφήτου,
that might be fulfilled that having been spoken by Isaiah the prophet
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)

λέγοντος,
saying
[G3004](#)

| that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,

15 Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλίμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ιορδάνου,
Land of Zebulun and land of Naphtali way of [the] sea beyond the Jordan
[G1093](#) [G2194](#) [G2532](#) [G1093](#) [G3508](#) [G3598](#) [G2281](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#)

Γαλιλαία τῶν ἔθνῶν.
Galilee of the Gentiles
[G1056](#) [G3588](#) [G1484](#)

| The land of Zebulun and the land of Naphtali, Toward the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles,

16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ, φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς
the people - sitting in darkness a light have seen great and to those
[G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1722](#) [G4653](#) [G5457](#) [G3708](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#)

καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου, φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.
sitting in [the] land and shadow of death a light has dawned on them
[G2521](#) [G1722](#) [G5561](#) [G2532](#) [G4639](#) [G2288](#) [G5457](#) [G0393](#) [G0846](#)

| The people that sat in darkness saw a great light, And to them that sat in the region and shadow of death, To them did light spring up.

17 Ἀπὸ τότε ἥρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε,
From that time began - Jesus to proclaim and to say Repent
[G0575](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2784](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3340](#)

ἥγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
has drawn near indeed the kingdom of the heavens
[G1448](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

| From that time began Jesus to preach, and to say, Repent ye; for the kingdom of heaven is at hand.

18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν δύο
walking moreover beside the sea of Galilee he saw two
[G4043](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G1417](#)

ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,
brothers Simon - called Peter and Andrew the brother of him
[G0080](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν; ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς.
casting a large net into the sea; they were indeed fishermen
[G0906](#) [G0293](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0231](#)

| And walking by the sea of Galilee, he saw two brethren, Simon who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen.

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὥπισω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς
and he says to them Come follow after me and I will make you fishers
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4771](#) [G0231](#)

ἀνθρώπων.
of men
[G0444](#)

| And he saith unto them, Come ye after me, and I will make you fishers of men.

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἤκολούθησαν αὐτῷ.
- moreover immediately having left the nets they followed him
[G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

| And they straightway left the nets, and followed him.

21 καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν
And having gone on from there he saw others two brothers James the [son]
[G2532](#) [G4260](#) [G1564](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G0080](#) [G2385](#) [G3588](#)

τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ
- of Zebedee and John the brother of him in the boat with
[G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#)

Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν
Zebedee the father of them mending the nets of them and he called
[G2199](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2675](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2564](#)

αὐτούς.
them
[G0846](#)

| And going on from thence he saw two other brethren, James the son of Zebedee, and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
- moreover immediately having left the boat and the father of them
[G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

ἡκολούθησαν αὐτῷ.
they followed him
[G0190](#) [G0846](#)

| And they straightway left the boat and their father, and followed him.

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
And he went throughout all - Galilee teaching in the synagogues
[G2532](#) [G4013](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#)

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
of them and proclaiming the gospel of the kingdom and healing every
[G0846](#) [G2532](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#)

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
disease and every sickness among the people
[G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

| And Jesus went about in all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of disease and all manner of sickness among the people.

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν
And went out the news of him into all - Syria And they brought
[G2532](#) [G0565](#) [G3588](#) [G0189](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G4374](#)

αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις
to him all the sick having various diseases and pains
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#) [G0931](#)

συνεχομένους, [καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ
oppressing and being possessed by demons and being epileptics and
[G4912](#) [G2532](#) [G1139](#) [G2532](#) [G4583](#) [G2532](#)

παραλυτικούς; καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
paralytics and he healed them
[G3885](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0846](#)

| And the report of him went forth into all Syria: and they brought unto him all that were sick, holden with divers diseases and torments, possessed with demons, and epileptic, and palsied; and he healed them.

25 καὶ ἡκολούθησαν αὐτῷ ὥχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως,
And followed him crowds great from - Galilee and [the] Decapolis
[G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G1179](#)

καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
and Jerusalem and Judea and beyond the Jordan
[G2532](#) [G2414](#) [G2532](#) [G2449](#) [G2532](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#)

| And there followed him great multitudes from Galilee and Decapolis and Jerusalem and Judaea and from beyond the Jordan.